

D

Sehr geehrter Aquarianer,
Beim Kauf dieses EDEN 344/346 Innenfilters haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt entschieden. Um Ihnen den Umgang mit Ihrem Filter und die individuellen Einstellungen an Ihrem Aquarium zu erleichtern, möchten wir Sie bitten, vor Inbetriebnahme, die Bedienungsanleitung zu lesen.
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Eden Aquarium Innenfilter!

BESCHREIBUNG

- A Filterkopf
- B/B1 Filterbehälter
- C Ausströmer
- D Halterung für Ausströmer
- E Patrone
- H Aktivkohle Behälter
- I Kleine Saugnapfe
- J Große Saugnapfe
- K Halteplatte
- L Luftsaugschlauch
- M Durchfluss-Regler
- N Pumpendeckel
- O Rotoreinheit

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen!

- Prüfen Sie bei Anschluss des Gerätes ob die Betriebsspannung (siehe Aufdruck) mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Betrieb nur mit installiertem Fehlerstromschutzschalter (max. = 30 mA Empfindlichkeit)
- Geräte mit dem aufgedruckten Symbol  sind ausschließlich für den Gebrauch in Zimmern und Innenräumen.
- Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen
- Das Netzkabel dieses Gerätes kann weder von Eden S.r.l. repariert noch ausgetauscht werden, bei Beschädigungen muss das Gerät entsorgt werden.
- Vorsicht! Der Betrieb in Schwimmbecken oder Badewannen ist nicht gestattet.
- Der Filter darf nur für Flüssigkeiten bis zu einer Temperatur von 35°C verwendet werden.
- Bitte bewahren Sie diese Vorschriften für eine eventuelle spätere Kontrolle sorgfältig auf.

ACHTUNG!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. **Reinigung und Benutzer-Wartung** dürfen nicht von Kindern ohne Aufsichtigung durchgeführt werden.

Die **Netzanschlussleitung** dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.

INBETRIEBNAHME

Vorbereitung
Befestigen Sie die kleinen Saugnapfe (I) an der Halteplatte (K) (Bild 1) und die großen Saugnapfe (J) an der Rückseite des Filterkopfes (Bild 2).
Klappen Sie nun die Halteplatte mit Saugnapfen an den Filterbehälter (B). (Bild 3)

Montieren Sie den Luftsaugschlauch (L) (Bild 4) Öffnen Sie den Aktivkohle Behälter und füllen Sie den Behälter (H) komplett. (Bild 5)

Befestigung im Aquarium und Inbetriebnahme
Drücken Sie den Filter mit den Saugnapfen in die ausgesuchte Position der Innenwand des Aquariums. Achten Sie dabei auf den festen Sitz der Saugnapfe, so das sich der Ausströmer

(C) ca. 1 cm unterhalb der Wasseroberfläche befindet und der Luftsaugschlauch aus dem Wasser schaut. Stecken Sie nun den Netzstecker ein und der Filter nimmt den Betrieb auf.

Regulierung der Durchflussgeschwindigkeit
Mit dem stufenlosen Durchflussregler (M) können Sie die Filterleistung individuell auf Ihr Aquarium und Ihre Fische anpassen. (Bild 6).

GB

Dear Fishkeeper,
By purchasing the EDEN 344/346 Internal Aquarium filter you have opted for a quality product. In order to make the handling of your Filter 344/346 and the individual adjustments to your tank easier, we would like to ask you to read the following instructions before installation.

We hope you will enjoy using your Eden Aquarium Filters!

DESCRIPTION
A Filter Head
B/B1 Filter container
C Diffuser
D Diffuser holder
E Sponge
H Activated Carbon container
I Small suction cups
J Large suction cups
K Suction cup plate
L Air tube
M Flow-regulator
N Pump cover
O Impeller Unit

PFLEGE UND WARTUNG
Achtung!
Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen.

REINIGUNG UND WECHSEL DER FILTERMATERIALIEN
Schmutzpartikel im Aquariumwasser (Ausscheidungen der Fische, Schädstoffe, sich gelöste Pflanzenteile etc.) verschmutzen mit der Zeit den Filter. Daher ist es nötig, diesen in regelmäßigen Abständen zu reinigen bzw. die Filtermaterialien auszutauschen. Anzuehen hierfür sind z.B. Schmutzpartikel im Aquariumwasser, sowie die nachlassende Stromungssteuerung und/oder Luftzufuhr etc.

Nehmen Sie den Filter aus dem Aquarium und trennen Sie den Filterkopf (A) vom Filterbehälter (B). Entnehmen Sie dann die Patrone und waschen Sie diese unter fließendem Wasser, dann den Filter in ungekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.
Auf keinen Fall Reinigungsmittel verwenden!

REINIGUNG DER PUMPE UND DER ROTOREINHEIT
Da sich nicht nur in der Patrone, sondern auch in der Pumpe und Rotorkammer Schmutz absetzen, ist es ebenfalls nötig, diese von Zeit zu Zeit zu reinigen. Öffnen Sie hierzu den Filterkopf, ziehen Sie die Rotoreinheit aus der Rotorkammer und waschen Sie diese sorgfältig. Um die Rotoreinheit zu entfernen, öffnen Sie den Pumpendeckel (N) wie im Bild 8.
Die Rotoreinheit (O) nach dem Entfernen sorgfältig waschen. Setzen Sie den Pumpendeckel und den Filter in ungekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

VERY IMPORTANT NOTICE!
This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow children to play with the unit. Do not allow children to clean or maintain the unit without close supervision.

The **power supply cable** of this unit cannot be replaced. If damaged, the unit must be disposed of.

OPERATION
Fix the small suction cups (I) up to the plate (K) (Picture 1)
Insert the large suction cups (J) on the reverse side of the filter head (Picture 2)
Now fix the holding plate with the suction cups to the filter container (B) (Picture 3)
Insert the air tube (L) into the air intake seat (Picture 4)
Open the carbon bag and fill the carbon container (H) completely. (Picture 5)

TECHNISCHE DATEN

| Modell | Max. Formd. | Min. Formd. | W |
|----------|-------------|-------------|----|
| EDEN 344 | 150-300 L/h | 70-130 L/h | 5W |
| EDEN 346 | 150-300 L/h | 130-250 L/h | 5W |

REGULATION OF FLOW RATE
With the continuously adjustable flow-rate control regulator (M) you can adapt the filter performance individually to your aquarium size and quantity of fishes living in your tank. (Picture 6)

Important! Always disconnect all the aquarium's electrical appliances from the mains before working on the appliance!!!

Entsorgung:
(nach RL2002/96/EG)


Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigemengt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.
→Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsinstitute entsorgen.

F

Cher Client,
En achetant le filtre interne Eden 344/346, vous avez choisi un produit de haute qualité. Veuillez lire attentivement cette notice d'instructions pour profiter de toutes les caractéristiques de ce type de filtre et pour faciliter son utilisation dans votre aquarium. Amusez-vous bien avec le filtre interne Eden!

DESCRIPTION
A TÊTE DU FILTRE
B/B1 BAC DES MATÉRIEAUX DE FILTRATION
C DIFFUSEUR
D BRIDE DU DIFFUSEUR
E MOUSSE
H BAC DE CHARBON
I VENTOUSES PETITES
J VENTOUSES GRANDES
K SUPPORT VENTOUSES
L TUYAU À AIR
M RÉGULATEUR DE DÉBIT
N COUVERCLE DE PRÉCAMÉRA
O ROTOR

CONSIGNES DE SECURITE
Débrancher tous les appareils électriques avant d'effectuer toute intervention dans l'aquarium.

• S'assurer que la tension spécifiée sur l'étiquette correspond à la tension de réseau.
• Installer toujours un disjoncteur différentiel s'activant à une valeur de courant de 30 mA.
• Les appareils munis du symbole  ne doivent être utilisés qu'à l'intérieur.

• Débrancher tous les appareils électriques avant n'importe quelle intervention dans l'aquarium.
• Le câble de l'appareil ne peut pas être réparé ni remplacé. En cas d'endommagement, remplacer l'unité complète.
• Il est interdit d'utiliser cet appareil dans les baignoires ou les piscines.
• Cet appareil est conçu pour être utilisé dans des liquides dont la température maximale ne dépasse pas 35°C.
• Conserver ce mode d'emploi pour toute consultation future éventuelle.

DEPARANAGE

| Problème | Causes possibles |
|--------------------------|--|
| Débit insuffisant | Cartouches du filtre sales ou installées de façon incorrecte. Pompe / rotor sales ou robinet de débit complètement fermé. |
| Manque d'oxygénation | Diffuseur / régulateur de l'air installés de façon incorrecte ou filtre trop au-dessous du niveau de l'eau. Support du diffuseur installé de façon incorrecte dans la tête du filtre. |
| La pompe ne s'arrête pas | Vérifier si le rotor est propre (probablement il est obstrué). Robinet de débit complètement fermé. |

IMPORTANT!
Cet appareil est utilisable par des mineurs de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou physique, dans des situations cependant un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

Le **cordon d'alimentation** de cet appareil ne peut pas être remplacé. Au cas où il serait endommagé, l'appareil doit être éliminé.

MISE EN SERVICE
Préparation:
Installer les ventouses petites (I) sur le support (K) (Photo 1) et les ventouses grandes (J) sur la partie arrière (arrière ventilé bloqué).
Installer le support pour les ventouses sur le bac des matériaux de filtration (B). (Photo 3)
Introduire le petit tuyau à air (L) dans le logement relatif (Photo 4)
Ouvrir le sachet de charbon et remplir complètement le bac du charbon (H). (Photo 5)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Modèle | Max. débit | Débit min. | P |
|----------|-------------|-------------|----|
| EDEN 344 | 150-300 L/h | 70-130 L/h | 5W |
| EDEN 346 | 150-300 L/h | 130-250 L/h | 5W |

Installation dans l'aquarium et mise en service
Pousser le filtre pourvu de ventouses dans la paroi intérieure souhaitée de l'aquarium. S'assurer que les ventouses sont fixées correctement au verre, afin que le diffuseur (C) soit 1 cm environ au-dessous de la surface de l'eau et le petit tuyau à air soit à l'extérieur de la surface.
Enfin, connecter le filtre à la prise de courant pour le mettre en service.

Réglage du débit
Grâce au régulateur de débit (M), il est possible d'adapter les performances du filtre aux exigences individuelles des dimensions et au nombre de poissons qui vivent dans l'aquarium. (Photo 6)

Important! Always disconnect all the aquarium's electrical appliances before switching the aquarium on.

Gestion des déchets:
(directive RL2002/96/EG)

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les conteneurs spécialement prévus pour ce type de produits.

NL

Geachte klant,
Bij het aanschaffen van de binnenfilter Eden 344/346 hebt u een product van hoge kwaliteit gekozen. We vragen u deze handleiding aandachtig te lezen om maximaal profijt te halen uit de kenmerken van deze filter en om het gebruik in uw aquarium te vergemakkelijken. We wensen u veel plezier met de inwendige filter Eden!

BESCHRIJVING
A TETTELKOP
B/B1 HOUDER VAN DE FILTERMATERIALEN
C DIFFUSOR
D DIFFUSORSTAAF
E ESPONJA
H ACTIEVEKOOLOUWDER
I KLEINE ZUIGNAPPEN
J GROTE ZUIGNAPPEN
K ZUIGNAPPHOUWDER
L TUBUUTJ A AIR
M REGULATOR VAN DE DEBIT
N VOORKAMERDEKSEL
O ROTOR

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN
Schakel alle elektrische apparatuur uit door de stekkers uit het stopcontact te trekken alvorens werkzaamheden te verrichten aan uw aquarium.

• Controleer voor ingebruikname of de op het toestel aangegeven spanning overeenstemt met de plaatselijke spanning.
• Zorg steeds voor een aardlekschakelaar (verliesstroombeveiliging) met uitschakelstroom = 30 mA.
• Apparaten gemarkeerd met het teken  zijn uitsluitend voor binnenshuis gebruik.

• Schakel alle elektrische apparatuur uit door de stekkers uit het stopcontact te trekken alvorens werkzaamheden te verrichten aan uw aquarium.
• De kabel van dit apparaat kan niet worden hersteld of vervangen. In geval van beschadiging moet de volledige eenheid vervangen worden.
• Het is verboden dit apparaat in badkuipen of zwembaden te gebruiken.
• Dit apparaat is bestemd voor gebruik in vloeistoffen met een max. temperatuur van 35°C.
• Bewaar deze instructies voor latere raadpleging.

WAARSCHUWING!
Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen; de hiermee samenhangende kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

De **voedingskabel** van dit apparaat kan niet worden vervangen. Bij een beschadiging ervan moet het apparaat worden afgedankt.

INBEDIJFSTELLING
Vorbereitung:
Brenge de kleine zuignappen (I) in de zuignaphouder (K) aan (Foto 1) en de grote (J) achteraan de filterkop (Foto 2).
Brenge vervolgens de zuignappen met de zuignappen aan op de houder van het filtermateriaal (B). (Foto 3).
Steek het luchtzuigje (L) in de daarvoor voorziene zitting. (Foto 4)

TECHNISCHE GEGEVENS

| Model | Max. debiet | Min. debiet | P |
|----------|-------------|-------------|-----|
| EDEN 344 | 150-300 L/h | 70-130 L/h | 5 W |
| EDEN 346 | 150-300 L/h | 130-250 L/h | 5 W |

Installatie in het aquarium en inbedrijfstelling
Druk de filter met de zuignappen op de gewenste binne wand van uw aquarium. Controleer of de zuignappen goed vastzitten op het glas zodat de diffusor (C) circa 1 cm onder het wateroppervlak en het buisje voor de lucht boven het wateroppervlak blijven.
Sluit vervolgens de filter op het stopcontact aan om hem in werking te stellen.

Debietregeling
Danziq de debietregelaar (M) is het mogelijk de prestaties van de filter aan te passen aan de individuele eisen met betrekking tot de afmetingen en de hoeveelheid vissen in de kuip. (Foto 6)

Belangrijk!
Schakel alle elektrische toestellen alvorens eender welke interventie in uw aquarium te doen.

Verwijdering:
(in overeenstemming met RL2002/96/EG)


Het toestel mag niet bij gewone huishoud afgevoerd worden.
*Belangrijk voor Duitsland: Afvoeren van het toestel bij uw dichtstbijzijnde inzameelpunt.

E

Estimado cliente:
Al comprar el filtro interno Eden 344/346 ha elegido un producto de alta calidad. Le rogamos que sea atentamente este manual de instrucciones para sacarle el máximo provecho de las características de este filtro y facilitar su utilización en el acuario.
¡Diviértase con el filtro interno Eden!

DESCRIPCIÓN
A CABEZAL DEL FILTRO
B/B1 CONTENEDOR DE MATERIALES FILTRANTES
C DIFUSOR
D ESTRIBO DEL DIFUSOR
E ESPONJA
H CONTENEDOR DE CARBÓN
I VENTOSAS PEQUEÑAS
J VENTOSAS GRANDES
K SOPORTE VENTOSAS
L TUBO DE AIRE
M REGULADOR DE CAUDAL
N CUBIERTA DE PRECAMARA
O ROTOR

NORMAS DE SEGURIDAD
Desconecte todos los aparatos eléctricos antes de realizar intervenciones en el acuario.

• Compruebe que la tensión indicada en la etiqueta coincida con la tensión de red.
• Instale siempre un interruptor diferencial (salvavidas) con un corriente de accionamiento de 30 mA.
• Los aparatos que llevan la marca  pueden usarse exclusivamente en interiores.

• Desconecte todos los aparatos eléctricos antes de realizar intervenciones en el acuario.
• El cable de este aparato no se puede reparar ni cambiar, por lo que, si se daña, habrá que sustituir la unidad completa.
• No está permitido usar este aparato en piscinas o bañeras.
• Este aparato está diseñado para usarse en líquidos con una temperatura máxima de 35°C.
• Guarde estas instrucciones para poder utilizarlas en el futuro.

AVISO MUY IMPORTANTE!
Este equipo se puede usar por niños a partir de 8 años así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con escasas experiencias y conocimientos, si se supervisan o se instruyen de forma segura en el uso del equipo y han entendido los peligros que se pueden producir. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no pueden limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.

El **cable de alimentación** de este equipo no se puede reparar ni cambiar. Por lo tanto, si se daña, habrá que desecharlo el equipo.

PUESTA EN SERVICIO
Preparación:
Monte las ventosas pequeñas (I) en el soporte (K) (Foto 1) y las grandes (J) en la parte trasera del cabezal del filtro. (Foto 2)
A continuación, monte el soporte con las ventosas en el contenedor de materiales filtrantes (B) (Foto 3)
Introduzca el tubo del aire (L) en el alojamiento correspondiente. (Foto 4)
Añada la bolsa del carbón y llene completamente el contenedor de carbón (H). (Foto 5)

DATOS TÉCNICOS

| Modelo | Caudal máx. | Caudal mín. | P |
|----------|-------------|-------------|----|
| EDEN 344 | 150-300 L/h | 70-130 L/h | 5W |
| EDEN 346 | 150-300 L/h | 130-250 L/h | 5W |

Instalación en el acuario y puesta en marcha
Empuje el filtro con las ventosas contra la pared interior del acuario en la que desea colocarlo. Asegúrese de que las ventosas estén bien fijadas al cristal, de forma que el difusor (C) esté a aprox. 1 cm por debajo de la superficie del agua y que el tubo del aire quede por encima de la superficie.
Después, conecte el filtro a la toma de corriente para ponerlo en marcha.

Ajuste del caudal
Gracias al regulador de caudal ajustable (M), se puede adaptar el rendimiento del filtro al volumen del acuario y a la cantidad de peces que viven en él. (Foto 6)

Importante!
Desconecte todos los aparatos eléctricos antes de realizar intervenciones en el acuario.


AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DE LA IMPULSIÓN (Foto 7)
El difusor ajustable (C) del filtro permite crear una corriente natural en el interior del acuario. Con el

I

Gentile Cliente,
Con l'acquisto del filtro interno Eden 344/346 avete scelto un prodotto di alta qualità. Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale di istruzioni per poter sfruttare al meglio le caratteristiche di questi filtri e per rendere più facile l'utilizzo nel vostro acquario.
Buon divertimento con il filtro interno Eden!

DESCRIZIONE
A TESTA FILTRO
B/B CONTENITORE MATERIALI FILTRANTI
C DIFUSORE
D STAFFA DIFUSORE
E SPUGNA
H CONTENITORE CARBONE
I VENTOSE PICCOLE
J VENTOSE GRANDI
K SUPPORTO VENTOSE
L TUBO ARIA
M REGOLATORE DI PORTATA
N COPERCIO PRECAMERA
O ROTORE

NORME DI SICUREZZA
Scollegare tutti gli apparecchi elettrici prima di qualunque intervento nel vostro acquario.

• Verificare che la tensione riportata sull'etichetta corrisponda a quella di rete.
• Installare sempre un interruttore differenziale (salvavita) con corrente di intervento di = 30 mA.
• Apparecchi contrassegnati con il marchio  sono per esclusivo uso interno.

• Scollegare tutti gli apparecchi elettrici prima di qualunque intervento nel vostro acquario.
• Il cavo di questo apparecchio non può essere riparato o sostituito. In caso di danneggiamento sostituire l'unità intera.
• Non è consentito l'uso di questo apparecchio in piscine o vasche da bagno.
• Questo apparecchio è destinato all'uso in liquidi aventi temperatura massima di 35°C.
• Conservare queste istruzioni per ogni futura necessità.

IMPORTANTE!!
Il presente apparecchio può essere utilizzato anche da bambini di almeno 8 di età così come da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o che non siano dotate di necessaria esperienza/conoscenza, qualora siano state istruite con competenza sul corretto utilizzo dell'apparecchio e sui rischi derivanti da uso improprio. I bambini non devono tuttavia giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza sorveglianza.

Il **cavo di alimentazione** di questo apparecchio non può essere sostituito. In caso di danneggiamento l'apparecchio dovrà essere rottamato.

MESSA IN FUNZIONE
Preparazione:
Montare le ventose piccole (I) sul supporto (K) (Foto 1) e quelle grandi (J) nella parte posteriore della testa del filtro. (Foto 2)
Quindi montare il supporto con le ventose sul contenitore materiali filtranti (B). (Foto 3)
Inserire il tubicino dell'aria (L) nell'apposita sede. (foto 4)

DATI TECNICI

| Modello | Portata max | Portata Min | W |
|----------|-------------|-------------|----|
| EDEN 344 | 150-300 L/h | 70-130 L/h | 5W |
| EDEN 346 | 150-300 L/h | 130-250 L/h | 5W |

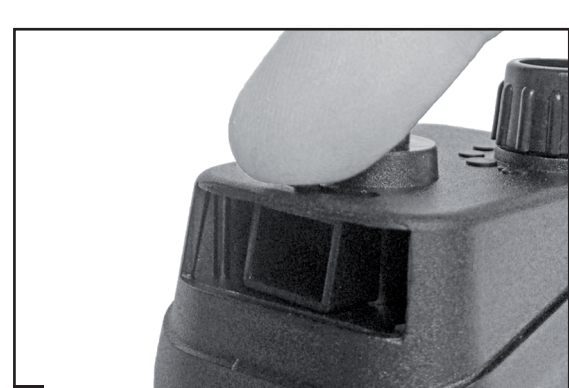
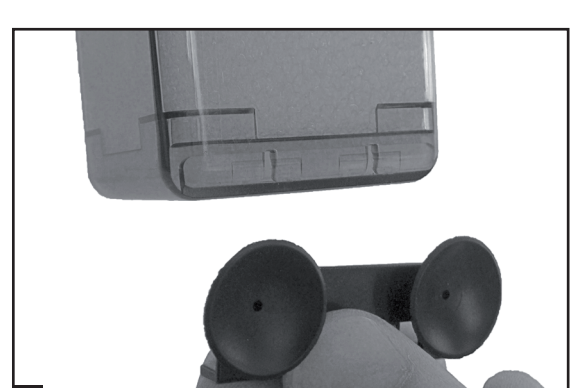
Instalazione in acquario e messa in funzione
Premere il filtro con le ventose nella parete interna prescelta del vostro acquario. Assicurarsi che le ventose siano fissate correttamente al vetro, affinché il diffusore (C) resti circa 1cm sotto la superficie dell'acqua e il tubetto dell'aria rimanga fuori dalla superficie.
Quindi collegare il filtro alla presa di corrente per metterlo in funzione.

Regolazione della portata
Grazie al regolatore di portata regolabile (M) si potrà adattare le prestazioni del filtro alle esigenze individuali delle dimensioni e alla quantità di pesci che vivono nella vostra vasca. (Foto 6)

Importante!
Scollegare tutti gli apparecchi elettrici prima di qualunque intervento nel vostro acquario

Smaltimento:
(conforme a: RL2002/96/EG)

Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.



D - GARANTIE

Eden S.r.l. gewährt 3 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von Eden S.r.l. oder von Eden S.r.l. autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an Eden S.r.l.. Eden S.r.l. behält sich vor Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet Eden S.r.l. nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.

GB - WARRANTY

Eden S.r.l. grants a 3 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorized workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by Eden S.r.l. or by Eden S.r.l. itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to Eden S.r.l. together with a description of the fault and the purchase receipt. Eden S.r.l. reserves the right to invoice repair costs. Eden S.r.l. is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

F - GARANTIE

Eden S.r.l. assure une garantie de 3 ans à partir de la date de vente pour tout défaut de matériel ou de fabrication. La garantie est valable uniquement sur présentation du bon d'achat. Le recours en garantie s'annule lors d'une manipulation non conforme à la finalité, lors de dommage électrique ou mécanique entraîné par une utilisation abusive ainsi que lors de réparation incorrecte effectuée par un atelier de réparation non autorisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par Eden S.r.l. ou par des ateliers de réparation habilités par Eden S.r.l.. Lors de la déclaration de recours en garantie, prière de faire parvenir à Eden S.r.l. la pièce ou l'appareil défectueux avec une description du défaut ainsi que le bon d'achat franco domicile. Eden S.r.l. se réserve le droit de facturer des coûts de main d'œuvre. Eden S.r.l. décline toute responsabilité pour des dommages survenus pendant le transport. Ces derniers devront être immédiatement déclarés auprès du transporteur. Toutes réclamations ultérieures, de quelque nature que ce soit, en particulier les dommages consécutifs, sont exclues. Cette garantie n'a aucun effet sur les réclamations du consommateur final vis-à-vis du négociant.

NL - GARANTIE

rende 3 jaar garantie op aantoonbare materiaal- en fabricagefouten. Om aanspraak te kunnen maken op garantie moet u in het bezit zijn van de kassabon. De aanspraak op garantie vervalt bij onoordeelkundig gebruik, elektrische of mechanische beschadiging als gevolg van misbruik en tevens in geval van onvakkundige reparatie door niet bevoegde monteurs. Reparaties mogen uitsluitend worden verricht door Eden S.r.l. of door monteurs die door Eden S.r.l. hiervoor de bevoegdheid hebben gekregen. Om gebruik te maken van de garantie, kunt u het beschadigde apparaat of het defecte onderdeel samen met een foutenbeschrijving en de kassabon opsturen aan Eden S.r.l.. Eden S.r.l. behoudt zich het recht voor montagekosten aan te rekenen. Eden S.r.l. is niet aansprakelijk voor transportschade. Deze dient u onmiddellijk te verhalen op het transportbedrijf. Andere aanspraken, om het even van welke aard, maar in het bijzonder voor gevolgschade, zijn uitgesloten. Deze garantie is geen inbreuk op de aanspraken van de eindverbruiker jegens de dealer.

E - GARANTÍA

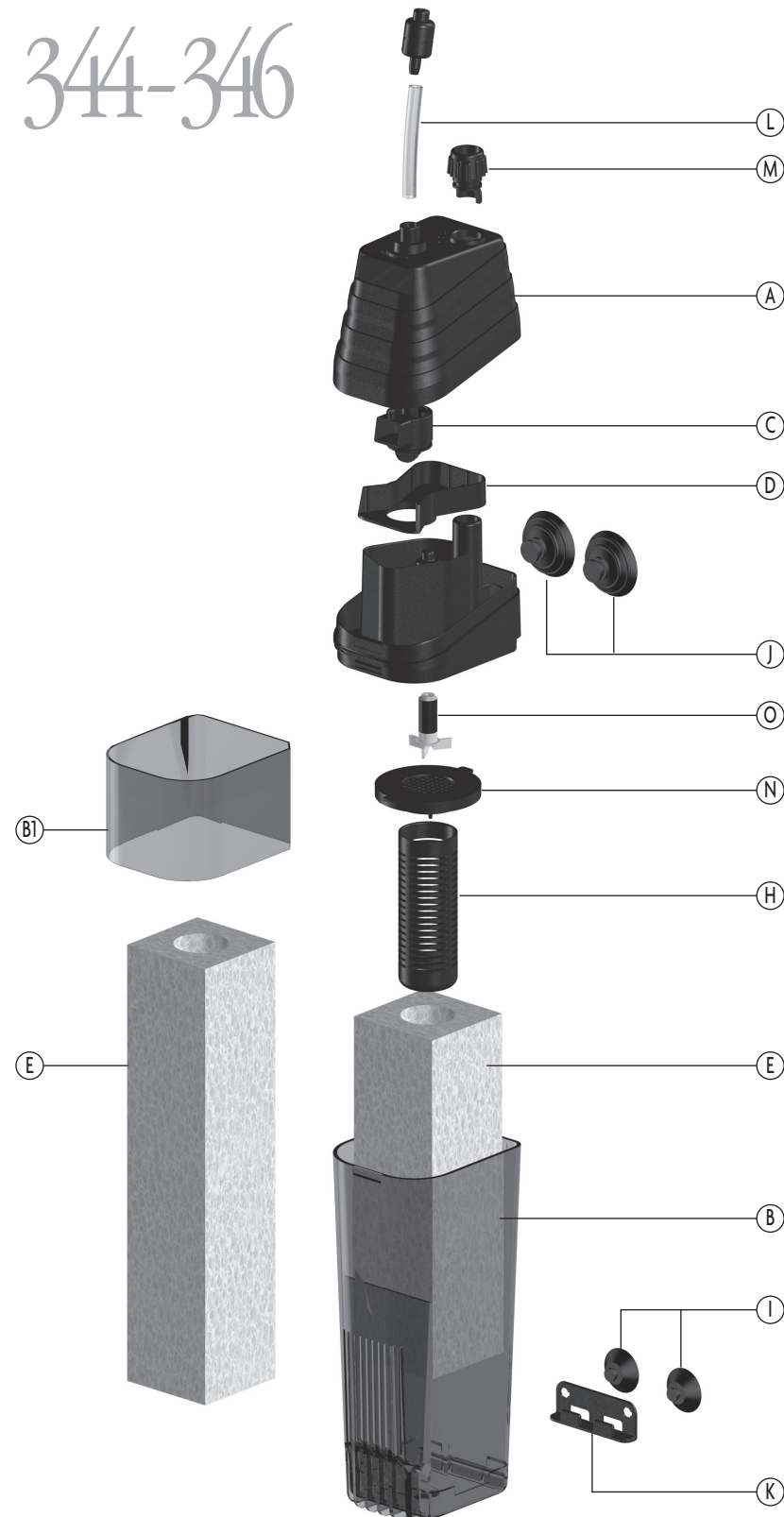
Eden S.r.l. concede 3 años de garantía a partir de la fecha de venta por defectos de material y de fabricación comprobados. La condición para la prestación de garantía es la presentación del comprobante de compra. El derecho a garantía caduca en caso de una manipulación inadecuada, daños eléctricos o mecánicos debido a un uso indebido y trabajos de reparación inadecuados realizados por talleres no autorizados. Los trabajos de reparación sólo se deben ejecutar por Eden S.r.l. o talleres autorizados por Eden S.r.l.. En caso de presentación de derechos a garantía envíe el equipo reclamado o el componente defectuoso con una descripción del defecto y el comprobante de compra franco domicilio a Eden S.r.l.. Eden S.r.l. se reserva el derecho a reclamar los costes de montaje. Eden S.r.l. no se responsabiliza por los daños de transporte. Los daños de transporte se tienen que reclamar de inmediato a la agencia de transporte. Quedan excluidos cualquier otro derecho y especialmente los derechos por daños consecuenciales. Esta garantía no afecta los derechos del cliente final frente al comerciante.

I - GARANZIA

Eden S.r.l. concede 3 anni di garanzia a partire dalla data di vendita su difetti comprovabili di materiale e fabbricazione. Condizione per la prestazione della garanzia è la presentazione del documento di prova dell'acquisto. Il diritto di garanzia si estingue in caso di uso non appropriato, danno elettrico o meccanico dovuto a impiego improprio nonché in caso di riparazione non idonea da parte di officine non autorizzate. Le riparazioni possono venire eseguite solo da Eden S.r.l. da officine autorizzate da Eden S.r.l.. In caso di domanda di garanzia inviate franco domicilio a Eden S.r.l. l'apparecchio oggetto del reclamo o la parte difettosa con la descrizione dei difetti ed il documento di prova dell'acquisto. Eden S.r.l. si riserva di fatturare le spese di montaggio. Eden S.r.l. non risponde per danni da trasporto. Questi vanno fatti valere immediatamente nei confronti del trasportatore. Ulteriori diritti di qualsiasi genere, in particolare per danni indiretti, sono esclusi. Questa garanzia non tocca i diritti del cliente finale nei riguardi del rivenditore.

ERSATZTEILE - SPARES - RECHANGES - ONDERDELEN - RECAMBIO - RICAMBI

EDEN 344-346



| EDEN | 344 | 346 |
|-----------|-----------|-----------|
| B | 9912-0200 | 9912-0200 |
| B1 | - | 9912-0300 |
| E | 9912-1600 | 9912-1700 |
| H | 9925-0900 | 9925-0900 |
| I + J + K | 9908-1100 | 9908-1100 |
| O (50Hz) | 9901-0300 | 9911-1100 |
| O (60Hz) | 9901-0400 | 9911-1200 |

D - BESCHREIBUNG

A FILTERKOPF
B/BI FILTERBEHÄLTER
C AUSSTRÖMER
D HALTERUNG FÜR AUSSTRÖMER
E PATRONE
H AKTIVKOHLE BEHÄLTER
I KLEINE SAUGNÄPPE
J GROSSE SAUGNÄPPE
K HALTEPLATTE
L LUFTANSAUGSCHLAUCH
M DURCHFLUSS-REGLER
N PUMPEN DECKEL
O ROTOREINHEIT

GB - DESCRIPTION

A FILTER HEAD
B/BI FILTER CONTAINER
C DIFFUSER
D DIFFUSER HOLDER
E SPONGE
H CARBON CONTAINER
I SMALL SUCTION CUPS
J LARGE SUCTION CUPS
K SUCTION CUP PLATE
L AIR TUBE
M FLOW-REGULATOR
N PUMP COVER
O IMPELLER UNIT

F - DESCRIPTION

A TÊTE DU FILTRE
B/BI BAC DES MATERIAUX DE FILTRATION
C DIFFUSEUR
D BRIDE DU DIFFUSEUR
E MOUSSE
H BAC DE CHARBON
I VENTOUSES PETITES
J VENTOUSES GRANDES
K SUPPORT VENTOUSES
L TUYAU A AIR
M REGULATEUR DE DEBIT
N COUVERCLE PRECHAMBRE
O ROTOR

NL - BESCHRIJVING

A FILTERKOP
B/BI HOUDER VAN DE FILTERMATERIALEN
C DIFFUSOR
D DIFFUSORSTAAF
E SPONS
H ACTIEVEKOOLHOUDER
I KLEINE ZUIGNAPPEN
J GROTE ZUIGNAPPEN
K ZUIGNAPPENHOUDER
L LICHTBUIS
M DEBIETREGELAAR
N VOORKAMERDEKSEL
O ROTOR

E - DESCRIPCIÓN

A CABEZAL DEL FILTRO
B/BI CONTENEDOR DE MATERIALES FILTRANTES
C DIFUSOR
D ESTRIBO DEL DIFUSOR
E ESPONJA
H CONTENEDOR DE CARBÓN
I VENTOSAS PEQUEÑAS
J VENTOSAS GRANDES
K SOPORTE DE VENTOSAS
L TUBO DE AIRE
M REGULADOR DE CAUDAL
N CUBIERTA DE PRECÁMARA
O ROTOR

I - DESCRIZIONE

A TESTA FILTRO
B/BI CONTENITORE MATERIALI FILTRANTI
C DIFFUSORE
D STAFFA DIFFUSORE
E SPUGNA
H CONTENITORE CARBONE
I VENTOSE PICCOLE
J VENTOSE GRANDI
K SUPPORTO VENTOSE
L TUBO ARIA
M REGOLATORE DI PORTATA
N COPERCHIO PRECAMERA
O ROTORE

EDEN

EDEN

344
346

344
346

HINWEISE
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI

D Original Bedienungsanleitung
Innenfilter
mit mehreren
Filterstufen

GB Original instructions
Multi-stage
internal filter

F Notice originale
Filtre intérieur
multi-étage

NL Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Intern filter
met meerdere
filtratietrappen

E Manual original
Filtro interior
multicapa

I Manuale d'uso
originale
Filtro interno
multistadio

EDEN S.R.L.
Via delle Industrie, 16
36050, Cartigliano, VI
www.eden-aquarium.com
e-mail: info@edensrl.com

MADE IN ITALY

N.

TYP.

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS
STAMP AND SIGNATURE OF SELLER
CACHET ET SIGNATURE DU VENDEUR
STEMPEL EN HANDTEKENING VAN DE HANDELAAR
SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE

VERKAUFSDATUM
DATE OF SALE
DATE DE VENTE

DATUM VAN DE VERKOOP
FECHA DE VENTA
DATA DI VENDITA

